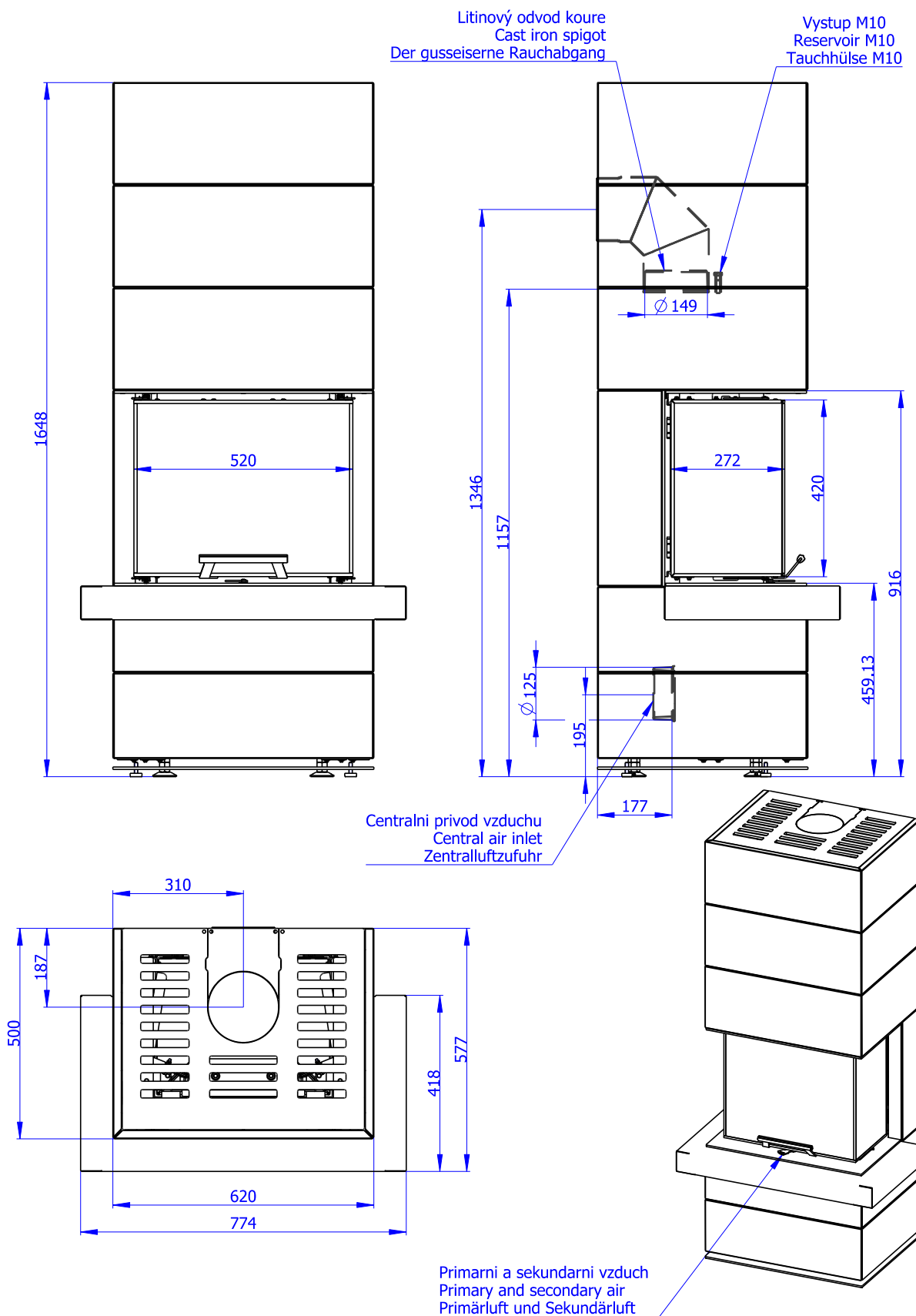


Rozměry v mm
Maße in mm
Dimensions in mm

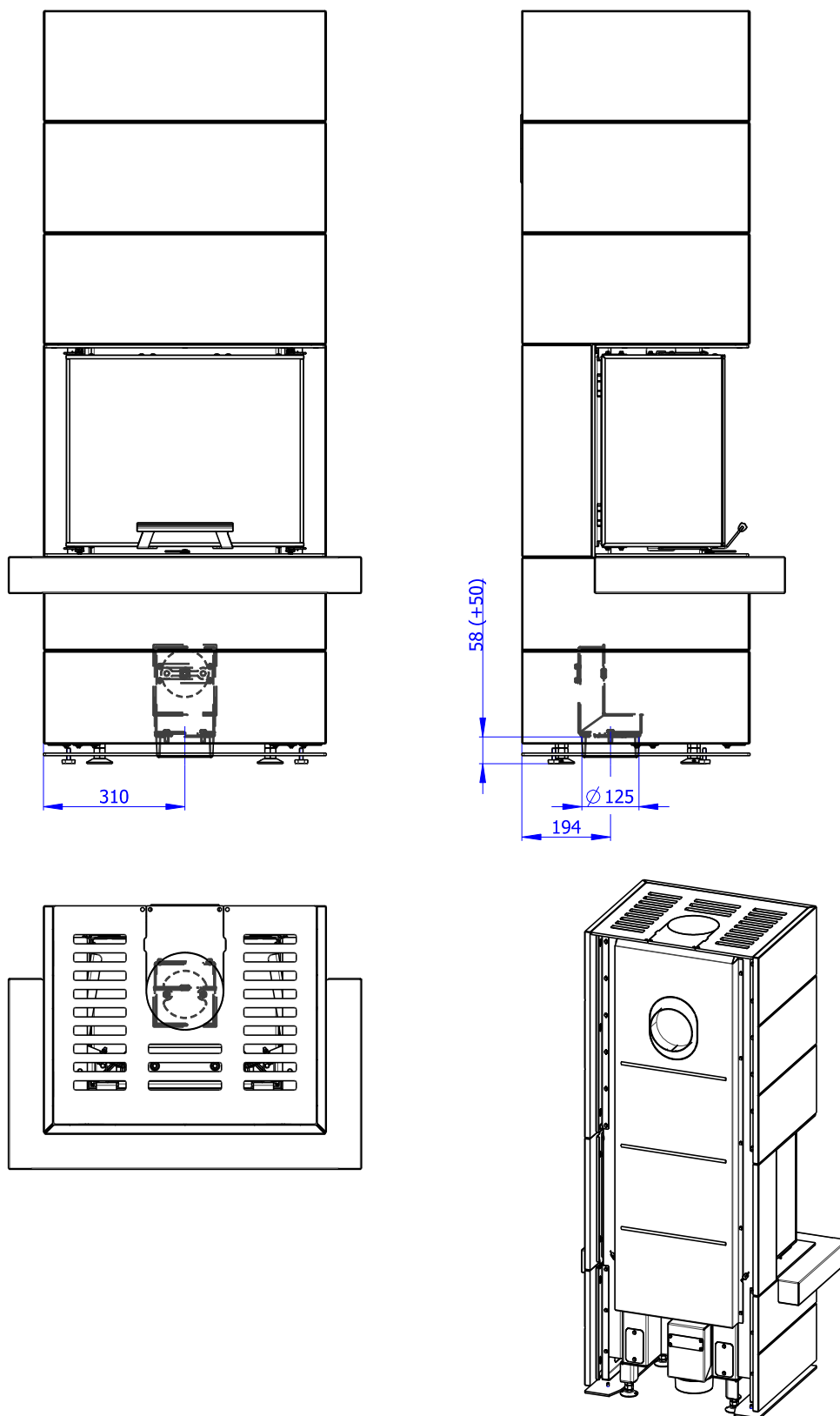
CARA CS 02

303KG



Rozměry v mm
Maße in mm
Dimensions in mm

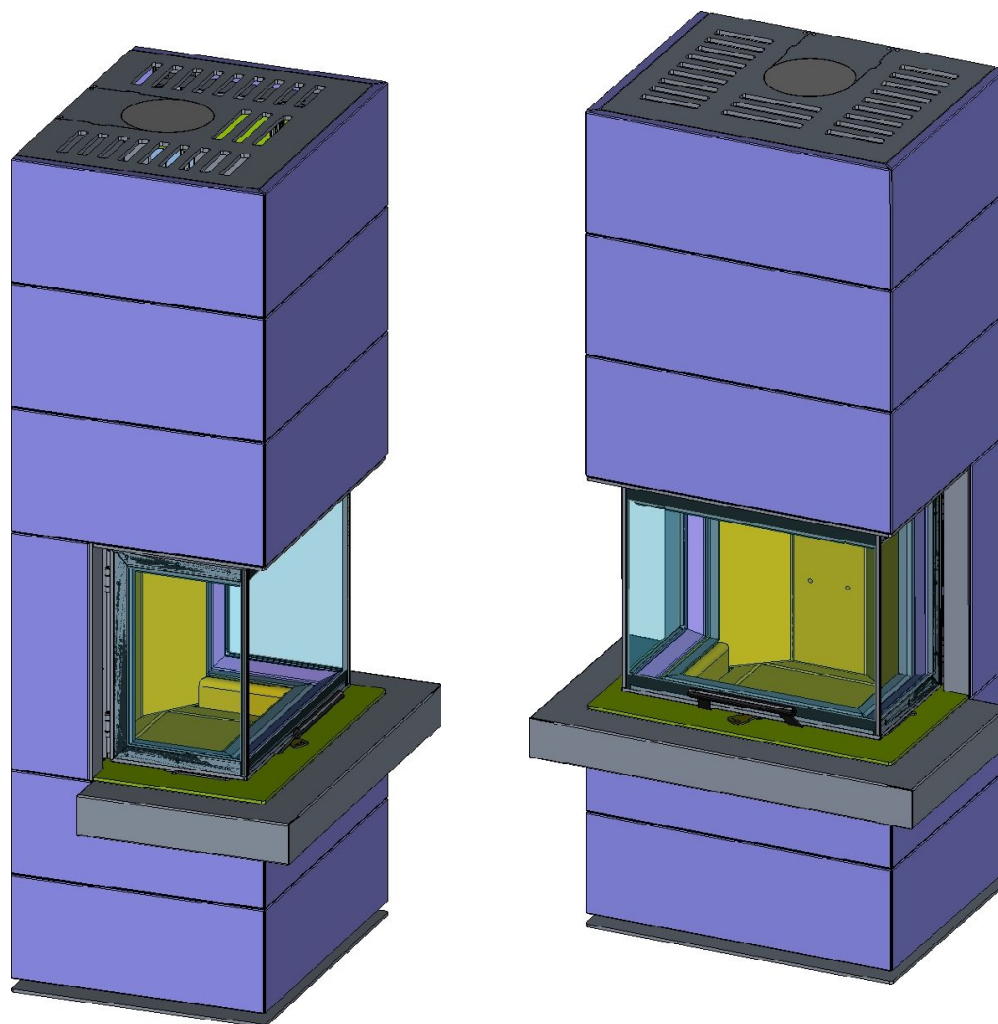
CARA CS 02 + H2 AIRBOX 01



Rozměry v mm
Maße in mm
Dimensions in mm

CARA CS 02

303KG



Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type BE																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			82				---															
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$			72				---															
Energy Efficiency Index	EEI			109																			
Energy label				A+																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				200-300																			
Average fuel consumption				1,6				---															
Allowed fuel dose				2,2																			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				20,3																			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			5,7				---															
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---															
Maximum water operating pressure	P_W			---																			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$			7,2				---															
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$			281				---															
Flue draught	$P_{nom} P_{part}$			12				---															
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				No																			
Storage of fuel in the wood shed area				No																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				---																			
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$			38				---															
CO ₂				9,30				---															
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0809				---															
				1011				---															
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$			43				---															
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$			102				---															
Automatic regulation unit of burning				---				---															
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}			---																			
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$			---				---															
Standing air loss	V_h			---																			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1648 774 577	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	462 334 242	mm
Fireplace door dimensions	H W L	420 520 271.5	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1346	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	316	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	214	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	190	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	134	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	95	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	86	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	80	mm	
Front	d _P	800	mm	
Front to the floor	d _F	500	mm	
Side	d _S	800	mm	
Side with glass	d _{S1}	800	mm	
Side – niche	d _{S2}	800	mm	
Side – location 45°	d _{S3}	---	mm	
Side radiation	d _L	0	mm	
From the floor	d _B	**	40	mm
From the ceiling	d _C	630	mm	

Distances from flammable materials with insulated flue pipe insulation thickness min. 25 mm *

Back	d _R	0	mm
Side	d _S	800	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe insulation thickness min. 50 mm *

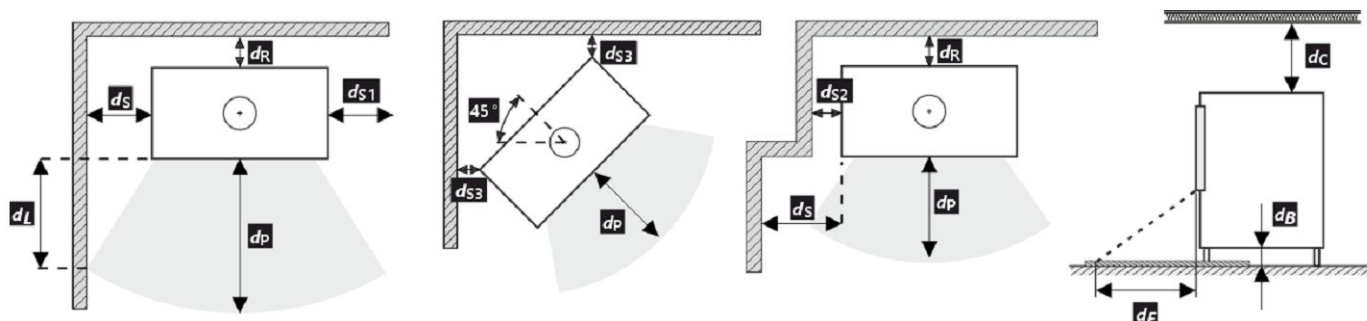
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	0	mm
Side	d _{Snon}	800	mm
Side – niche	d _{S2non}	800	mm
Side – location 45°	d _{S3non}	---	mm



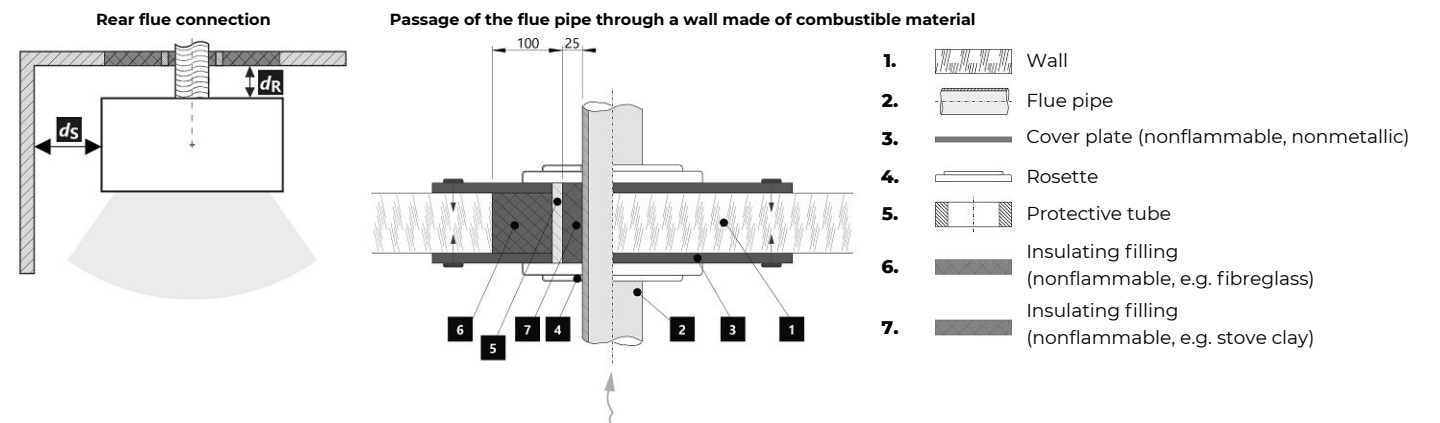
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm (according to EN 16510-1 ed. 2:2023).

- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe up to the product.
- ** Installation directly on the floor possible – Minimum distance to flammable floor: 0 mm.

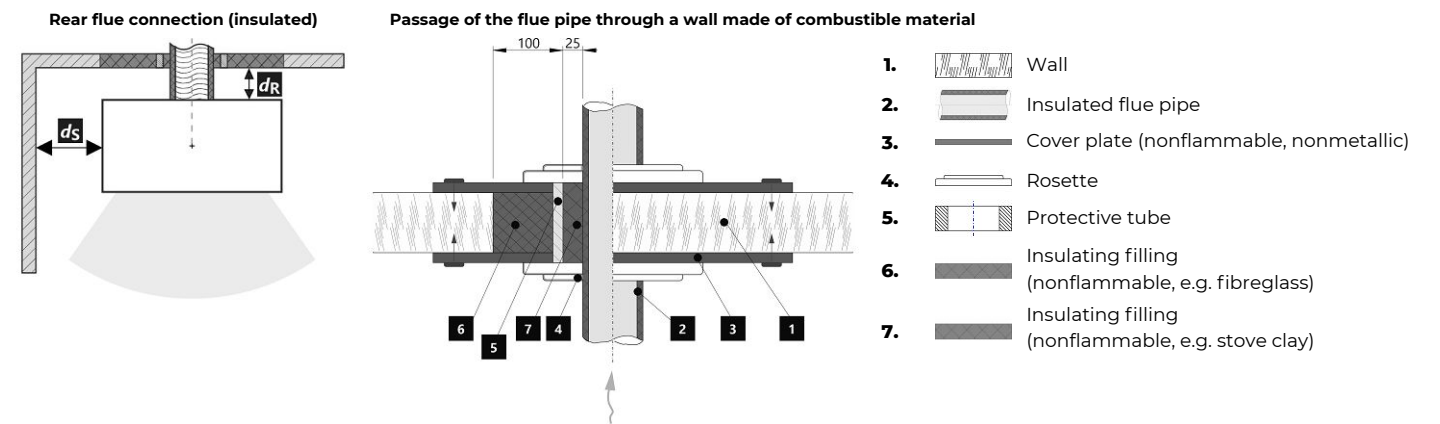
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	80	mm
Side	d_S	800	mm



Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	0	mm
Side	d_S	800	mm



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung		Type BE		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	82	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	72	---	%
Energieeffizienzindex	EEL	109		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		200-300		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,6	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,2		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		20,3		m ³ /h
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	5,7	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	7,2	---	g/s
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom} T_{s,part}$	281	---	°C
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Nein		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Nein		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		---		°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	38	---	mg/Nm ³
CO ₂		9,30	---	%
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0809 1011	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	102	---	mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		---	---	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---		kW
Stromverbrauch	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1648 774 577	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	462 334 242	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	420 520 271.5	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1346	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	316	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)
mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	214	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		190	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		134	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		95	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	86	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien
mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)
Bemerkung

Rückwand	d _R	80	mm	
Strahlungsbereich	d _P	800	mm	
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	500	mm	
Seitenwände	d _S	800	mm	
Seite mit Glas	d _{S1}	800	mm	
Seite – Nische	d _{S2}	800	mm	
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	---	mm	
Seitliche Strahlung	d _L	0	mm	
Von dem Boden	d _B	**	40	mm
Von der Decke	d _C	630	mm	

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr Dicke der Isolierung mind. 25 mm *

Rückwand	d _R	0	mm
Seitenwände	d _S	800	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr Dicke der Isolierung mind. 50 mm *

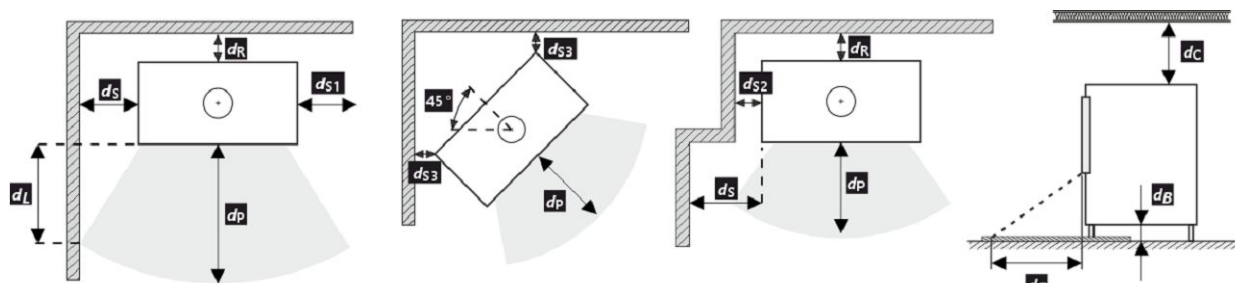
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	0	mm
Seitenwände	d _{Snon}	800	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	800	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3non}	---	mm



Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

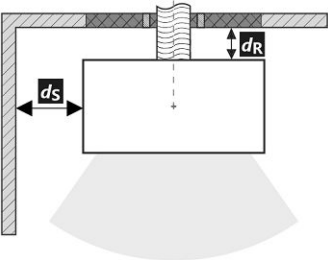
Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden (gemäß EN 16510-1 ed. 2:2023).

- * Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs bis zum Produkt voraus.
- ** Aufstellung direkt auf dem Boden möglich – Mindestabstand zum brennbaren Boden: 0 mm.

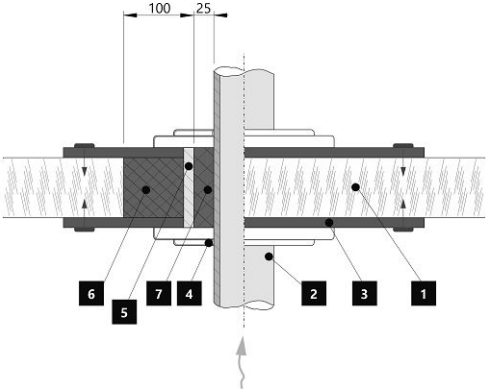
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	80	mm
Seitenwände	d_S	800	mm

Hinterer Rauchrohranschluss



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material

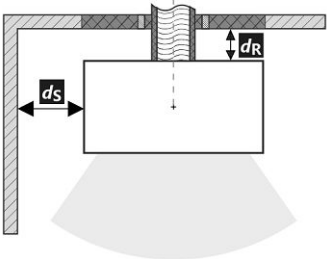


- 1. Wand
- 2. Rauchrohr
- 3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
- 4. Rosette
- 5. Schutzrohr
- 6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
- 7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

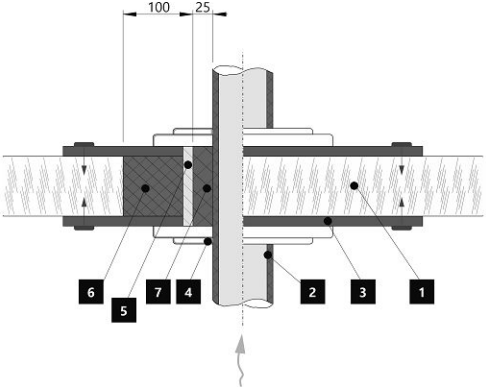
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	0	mm
Seitenwände	d_S	800	mm

Hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



- 1. Wand
- 2. Isoliertes Rauchrohr
- 3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
- 4. Rosette
- 5. Schutzrohr
- 6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
- 7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes ☒ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ☒ Ecodesign ☒ DIN+ ☒ BlmSchV2 ☒ 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil		Type BE	
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	82	---
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	72	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	109	
Label énergétique		A+	
Combustible		Bûches	
Longueur recommandée de bûches		200-300	mm
Consommation moyenne de combustible		1,6	kg/h
Charge en bois autorisé		2,2	kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure	
Débit massique des fumées		20,3	m³/h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	5,7	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---	bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	7,2	g/s
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	281	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	Pa
Classe de température		T400	
Raccordement à une cheminée collective		Non	
Stockage du combustible dans range bûches		Non	
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		---	°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	38	mg/Nm³
CO ₂		9,30	%
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0809 1011	% mg/Nm³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	mg/Nm³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	102	mg/Nm³
Régulation automatique de la combustion		---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---	kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	kW
Standing air loss	V_h	---	m³/h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT	

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1648 774 577	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	462 334 242	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	420 520 271.5	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1346	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	316	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	214	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		190	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		134	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		95	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	86	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	80	mm	
Avant	d _P	800	mm	
Avant (par rapport au sol)	d _F	500	mm	
Latéral	d _S	800	mm	
Latéral avec vitre	d _{S1}	800	mm	
Latéral – niche	d _{S2}	800	mm	
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	---	mm	
Rayonnement latéral	d _L	0	mm	
Depuis le sol	d _B	**	40	mm
Plafond	d _C	630	mm	

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé épaisseur de l'isolation minimale 25 mm *

Arrière	d _R	0	mm
Latéral	d _S	800	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé épaisseur de l'isolation minimale 50 mm *

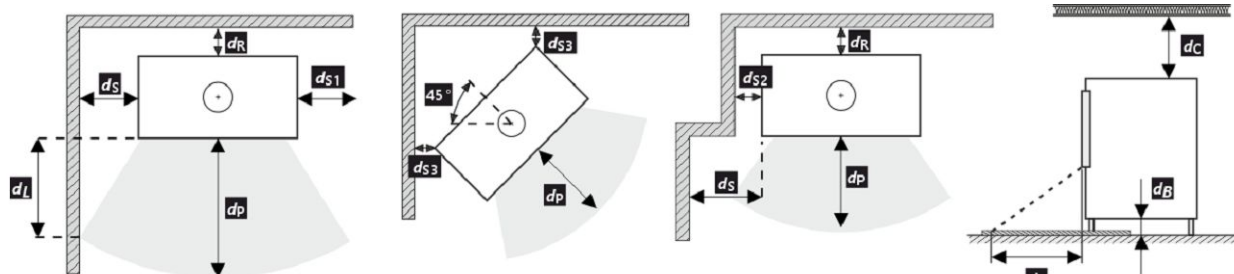
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	0	mm
Latéral	d _{Snon}	800	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	800	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3non}	---	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement (selon la norme EN 16510-1 ed. 2:2023).

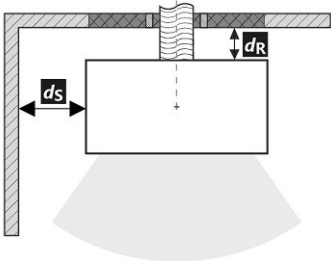
* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une d'isolation jusqu'au produit.

** Installation directe sur le sol possible – Distance minimale au sol combustible : 0 mm.

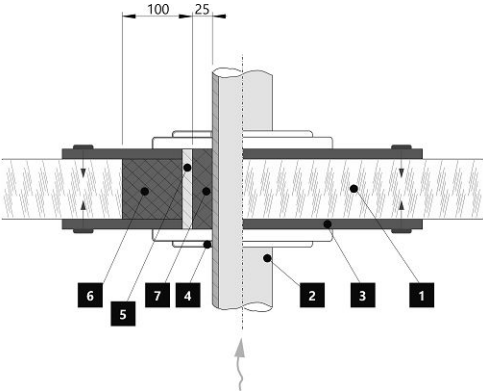
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	80	mm
Latéral	d_S	800	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

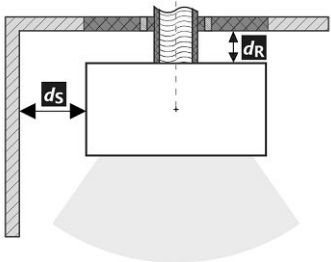


- 1. Mur
- 2. Conduit de fumée
- 3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
- 4. Rosage
- 5. Tuyau de protection
- 6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
- 7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

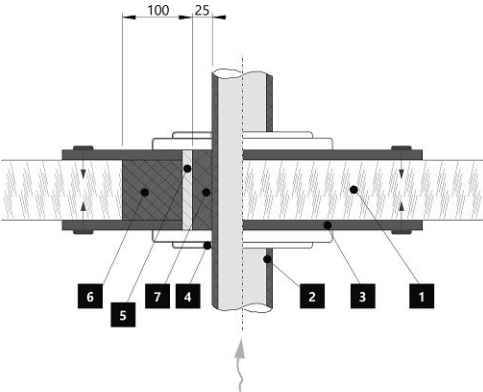
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	0	mm
Latéral	d_S	800	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



- 1. Mur
- 2. Conduit de fumée isolé
- 3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
- 4. Rosage
- 5. Tuyau de protection
- 6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
- 7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type BE	
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	82	---
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	72	---
Indice di efficienza prodotto	EEI	109	
Etichetta energetica		A+	
Combustibile		Legna	
Combustibile – lunghezza		200-300	mm
Consumo medio di combustibile		1,6	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,2	kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora	
Quantità di aria di combustione		20,3	m³/h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	5,7	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---	bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	7,2	g/s
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	281	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	Pa
Classe di temperatura del camino		T400	
Collegamento al camino collettivo		No	
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		No	
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		---	°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	38	mg/Nm³
CO ₂		9,30	%
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0809 1011	% mg/Nm³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	mg/Nm³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	102	mg/Nm³
Controllo automatico della combustione		---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	e_{SB}	---	kW
Consumo di energia elettrica	$e_{max} e_{min}$	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---	m³/h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT	

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1648 774 577	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	462 334 242	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	420 520 271.5	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1346	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	316	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	214	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		190	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		134	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		95	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	86	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d _R	80	mm	
Anteriore	d _P	800	mm	
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	500	mm	
Laterali	d _S	800	mm	
Vetrata laterale	d _{S1}	800	mm	
Laterali – nicchia	d _{S2}	800	mm	
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	---	mm	
Radiazione laterale	d _L	0	mm	
Dal pavimento	d _B	**	40	mm
Dal soffitto	d _C	630	mm	

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata spessore dell'isolamento minimo 25 mm *

Posteriore	d_R	0	mm
Laterali	d_S	800	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata spessore dell'isolamento minimo 50 mm *

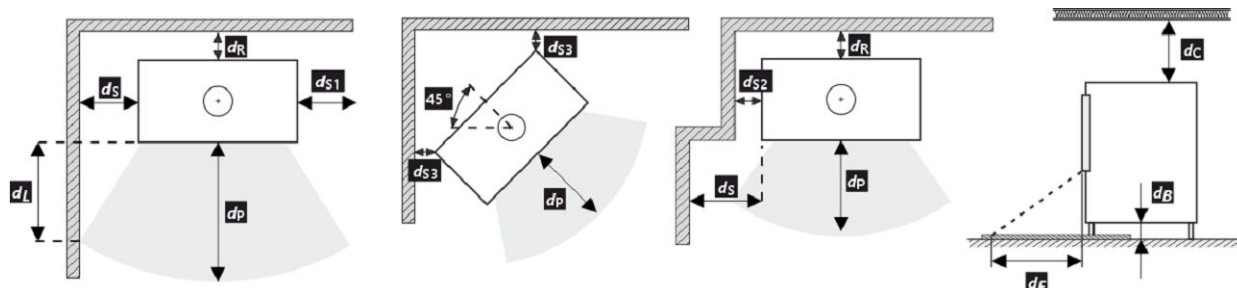
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	0	mm
Laterali	d_{Snon}	800	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	800	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3non}	---	mm



Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm (secondo la norma EN 16510-1 ed. 2:2023).

- * La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con fino al prodotto.
- ** Installazione diretta sul pavimento possibile – Distanza minima dal pavimento infiammabile: 0 mm.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	80	mm
Laterali	d_S	800	mm

Collegamento alla canna fumaria posteriore

Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

Muro
Canna fumaria
Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
Rosetta
Tubo di protezione
Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	0	mm
Laterali	d_S	800	mm

Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)

Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

Muro
Canna fumaria isolata
Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
Rosetta
Tubo di protezione
Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Deklaracija lastnosti

Harmonizirana tehnična specifikacija

✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Klasifikacija izdelka		Type BE		
		Nazivna toplotna moč (nom)	Toplotna moč pri delni obremenitvi (part)	
Energetska učinkovitost	$\eta_{nom} \eta_{part}$	82	---	%
Sezonska energetska učinkovitost pri ogrevanju prostorov	$\eta_{snom} \eta_{spart}$	72	---	%
Indeks energetske učinkovitosti	EEI	109		
Energijska nalepka		A+		
Gorivo		Drva		
Priporočljiva dolžina goriva		200-300		mm
Povprečna poraba lesa		1,6	---	kg/h
Dovoljena količina lesa		2,2		kg/h
Interval dobave goriva za nazivno moč		1 ura		
Zahtevan zrak za izgorevanje		20,3		m ³ /h
Nazivna toplotna moč	$P_{nom} P_{part}$	5,7	---	kW
Izhod toplovodnega izmenjevalnika	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Maks. delovni tlak	p_W	---		bar
Masni pretok suhih dimnih plinov	$\Phi_{f,g nom} \Phi_{f,g part}$	7,2	---	g/s
Temperatura izhodnih dimnih plinov	$T_{snom} T_{spart}$	281	---	°C
Vlek dimnika	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Temperaturni razred kamina		T400		
Priključek na skupni dimnik		Ne		
Skladiščenje goriva v območju peči		Ne		
Maksimalno segrevanje lesa v območju peči na drva		---		°C
Prah O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	38	---	mg/Nm ³
CO ₂		9,30	---	%
Emisije izgorovalnih plinov (CO v dimne pline pri O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0809 1011	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$	102	---	mg/Nm ³
Avtomatska regulacija gorenja		---	---	
Poraba električne energije v stanju pripravljenosti	e_{lsB}	---		kW
Poraba električne energije	$e_{lmax} e_{lmin}$	---	---	kW
Stalna izguba zraka	V_h	---		m ³ /h
Prekinjeno delovanje Neprekinjeno delovanje	INT CON	INT		

Osnovni tehnični podatki

Dimenzije (Višina Širina Globina)	H W L	1648 774 577	mm
Dimenzije zgorevalne komore (Višina Širina Globina)	H W L	462 334 242	mm
Dimenzije vrat peči (Višina Širina Globina)	H W L	420 520 271.5	mm
Višina osi zadnjega (stranskega) izpusta		1346	mm
Prostornina toplotnega izmenjevalnika		---	l
Premer priključka dimne cevi		150	mm
Premer dimne cevi	d_{out}	150	mm
Zunanji dovod zraka (ZDZ)		125	mm
Največja dolžina (cevi) zunanje dovod zraka		5000	mm
Teža	m	316	kg
Nosilnost	m_{chim}	200	kg

Moč ogrevanja (Kurilna vrednost)
najmanjša velikost prostora primerne za vgradnjo naprave

Izolacija hiše – zelo dobro (20 W/m ³)	npr. nova, izolirana hiša / stalno naseljena	214	m ³
Izolacija hiše – dobro (22,5 W/m ³)		190	m ³
Izolacija hiše – srednja (32 W/m ³)		134	m ³
Izolacija hiše – slabo (45 W/m ³)		95	m ³
Izolacija hiše – zelo slabo (50 W/m ³)	npr. stara, neizolirana hiša / kočja / brunarica	86	m ³

Varna razdalja od vnetljivega materiala
z neizolirano dimovodno cevjo (navedeno na nalepki izdelka)
Opomba

Zadaj	d _R	80	mm	
Spredaj	d _P	800	mm	
Spredaj do tal	d _F	500	mm	
Stran	d _S	800	mm	
Stran s steklom	d _{S1}	800	mm	
Stran – niša	d _{S2}	800	mm	
Stran – postavitev pod kotom 45°	d _{S3}	---	mm	
Stransko sevanje	d _L	0	mm	
Od tal	d _B	**	40	mm
Od stropa	d _C	630	mm	

Varna razdalja od vnetljivega materiala z izolirano dimovodno cevjo, debelina izolacije min. 25 mm*

Zadaj	d _R	0	mm
Stran	d _S	800	mm

Varna razdalja od vnetljivega materiala z izolirano dimovodno cevjo, debelina izolacije min. 50 mm *

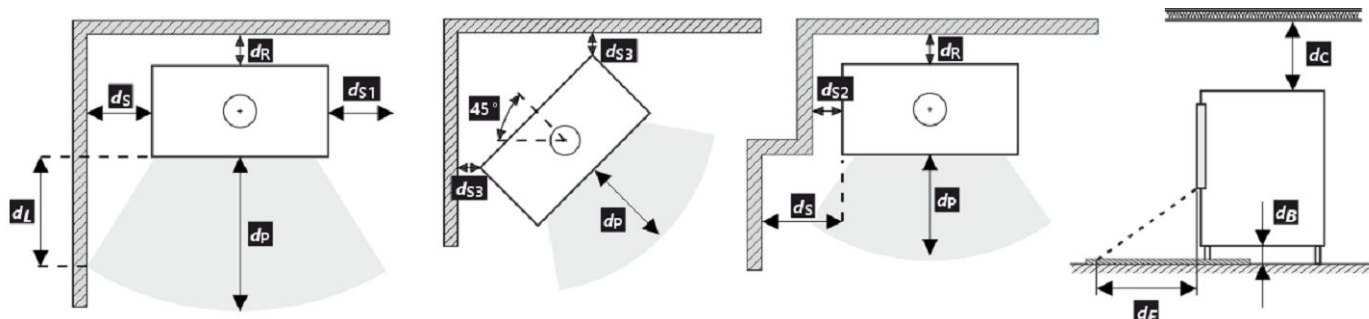
Zadaj	d _R	---	mm
Stran	d _S	---	mm

Varna razdalja od vnetljivega materiala z izolirano dimovodno cevjo s pokrovno ploščo (pokrovom) *

Zadaj	d _R	---	mm
Stran	d _S	---	mm

Varna razdalja od negorljivega materiala

Zadaj	d _{Rnon}	0	mm
Stran	d _{Snon}	800	mm
Stran – niša	d _{S2non}	800	mm
Stran – postavev pod kotom 45°	d _{S3non}	---	mm



Pri montaži in delovanju izdelka morajo biti upoštevani vsi lokalni predpisi, vključno predpisi, ki se nanašajo na lokalne in Evropske standarde.

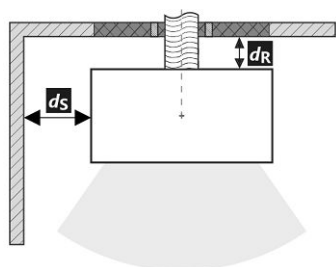
Če 65 K ni presežena zaradi sevanja na tleh spredaj in/ali na stranskih stenah, sta d_F in/ali d_L enaka 0 mm (v skladu z EN 16510-1 ed. 2:2023).

- * Razdalja predpostavlja uporabo izolirane dimovodne cevi do izdelka.
- ** Namestitev neposredno na tla je možna – najmanjša razdalja od gorljivih tal: 0 mm.

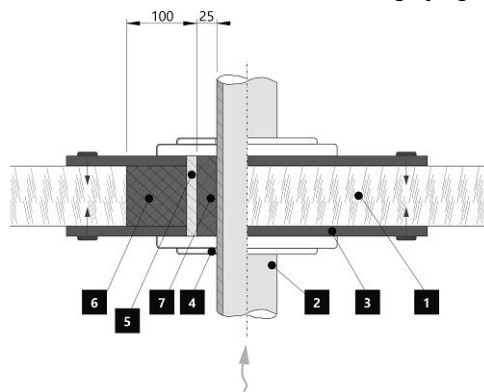
Varna razdalja od vnetljivega (negorljivega) materiala – priključek iz hrbtnega dimnškega izpusta

Zadaj	d_R	80	mm
Stran	d_S	800	mm

Dimniški izpust iz hrbtne strani



Prehod dimnovodne cevi skozi steno iz gorljivega materiala

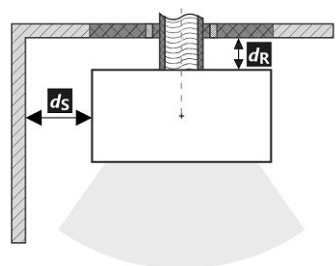


1.  Stena
2.  Dimne cevi
3.  Pokrivna plošča (negorljiva, nekovinska)
4.  Rozeta
5.  Zaščitna cev
6.  Izolacijsko polnilo (nevnetljivo, npr. steklena vlakna)
7.  Izolacijsko polnilo (nevnetljivo, npr. glinena peči)

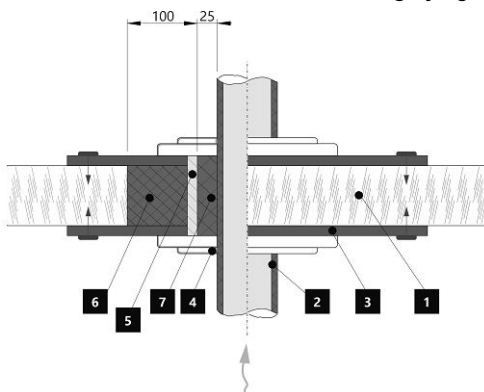
Varna razdalja od vnetljivega (negorljivega) materiala – priključek iz hrbtnega dimnškega izpusta (izoliran)

Zadaj	d_R	0	mm
Stran	d_S	800	mm

Dimniški izpust iz zadnje strani (izoliran)



Prehod dimnovodne cevi skozi steno iz gorljivega materiala



1.  Stena
2.  Izolirana dimnovodna cev
3.  Pokrivna plošča (negorljiva, nekovinska)
4.  Rozeta
5.  Zaščitna cev
6.  Izolacijsko polnilo (nevnetljivo, npr. steklena vlakna)
7.  Izolacijsko polnilo (nevnetljivo, npr. glinena peči)

Ilmoitetut ominaisuudet

Yhdenmukaistetut tekniset tiedot

✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

✓ Ecodesign

✓ DIN+

✓ BlmSchV2

✓ 15a B-VG 2015

Laitteen luokittelu		Type BE		
		Nimellinen lämmöntuotto (nom)	Lämmöntuotto osakuormalla (part)	
Energiatehokkuus	$\eta_{nom} \mid \eta_{part}$	82	---	%
Tilojen kausilämmityksen energiatehokkuus at nominal heat output	$\eta_{Snom} \mid \eta_{Spart}$	72	---	%
Energiatehokkuusindeksi	EEI	109		
Energiamerkintä		A+		
Polttoaine		Puuhalot		
Polttopuun pituus		200-300		mm
Keskimääräinen polttoaineenkulutus		1,6	---	kg/h
Sallittu puumäärä		2,2		kg/h
Puun lisäysväli		1 tunti		
Palamisilman määrä		20,3		m³/h
Nimellinen lämmöntuotto	$P_{nom} \mid P_{part}$	5,7	---	kW
Vesilämmönsiirtimen teho	$P_{Wnom} \mid P_{Wpart}$	---	---	kW
Veden maksimi käyttöpaine	P_W	---		bar
Kuivan savukaasun massavirta	$\Phi_{f, g \text{ nom}} \mid \Phi_{f, g \text{ part}}$	7,2	---	g/s
Savukaasujen ulostulolämpötila	$T_{Snom} \mid T_{Spart}$	281	---	°C
Savuputken veto	$p_{nom} \mid p_{part}$	12	---	Pa
Hormin lämpötilaluokka		T400		
Liitäntä yhteiseen hormiin		Ei		
Polttoaineen varastointialue Puun maksimaalinen lämpeneminen varastointialueella		Ei ---		°C
Pöly O ₂ = 13 %	$PM_{nom} \mid PM_{part}$	38	---	mg/Nm³
CO ₂		9,30	---	%
Pölykaasupäästöt (CO savukaasuissa O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} \mid CO_{part}$	0,0809 1011	---	% mg/Nm³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} \mid OGC_{part}$	43	---	mg/Nm³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} \mid NO_{xpart}$	102	---	mg/Nm³
Automaattinen palamisen säätöyksikkö		---	---	
Virrankulutus valmiustilassa	e_{lSB}	---		kW
Virrankulutus	$e_{lmax} \mid e_{lmin}$	---	---	kW
Seisovan ilman häviö	V_h	---		m³/h
Ajoittainen käyttö Jatkuva käyttö	INT CON	INT		

Tekniset perustiedot

Tärkeimmät mitat (Korkeus Leveys Pituus)	H W L	1648 774 577	mm
Palotilan mitat (Korkeus Leveys Pituus)	H W L	462 334 242	mm
Takan luukun mitat (Korkeus Leveys Pituus)	H W L	420 520 271.5	mm
Takimmaisena (sivu-)ulostuloaukon korkeus		1346	mm
Vesilämmönsiirtimen tilavuus		---	l
Hormin halkaisija		150	mm
Savukanavan liitännän halkaisija	d_{out}	150	mm
Ulkoilmaliitännän halkaisija		125	mm
Ulkoisen ilmanoton enimmäispituus (putki)		5000	mm
Paino	m	316	kg
Kantavuus	m_{chim}	200	kg

Lämpökapasiteetti

huoneen vähimmäiskoko, johon laite asennetaan

Talon lämmöneristys – erinomainen (20 W/m ³)	esim. uusi lämmöneristetty talo / pysyvästi asuttu	214	m ³
Talon lämmöneristys – hyvä (22,5 W/m ³)		190	m ³
Talon lämmöneristys – tyydyttävä (32 W/m ³)		134	m ³
Talon lämmöneristys – vähäinen (45 W/m ³)		95	m ³
Talon lämmöneristys – erittäin huono (50 W/m ³)	esim. vanha, lämmöneristämätön talo / mökki / alppimaja	86	m ³

Suojaetäisyydet syttyviin materiaaleihin

eristämättömällä savuputkella (ilmoitettu tuotteen etiketissä)

Huomautus

Takaosa	d _R	80	mm	
Etuosa	d _P	800	mm	
Etuosasta lattiaan	d _F	500	mm	
Sivu	d _S	800	mm	
Sivu, jossa lasia	d _{S1}	800	mm	
Sivu – syvennys	d _{S2}	800	mm	
Sivu – sijainti 45°	d _{S3}	---	mm	
Sivusäteily	d _L	0	mm	
Lattiasta	d _B	**	40	mm
Katosta	d _C	630	mm	

Suojaetäisyydet syttyviin materiaaleihin eristetyn savuputken yhteydessä eristeen paksuus vähintään 25 mm *

Takaosa	d _R	0	mm
Sivu	d _S	800	mm

Suojaetäisyydet syttyviin materiaaleihin eristetyn savuputken yhteydessä eristeen paksuus vähintään 50 mm *

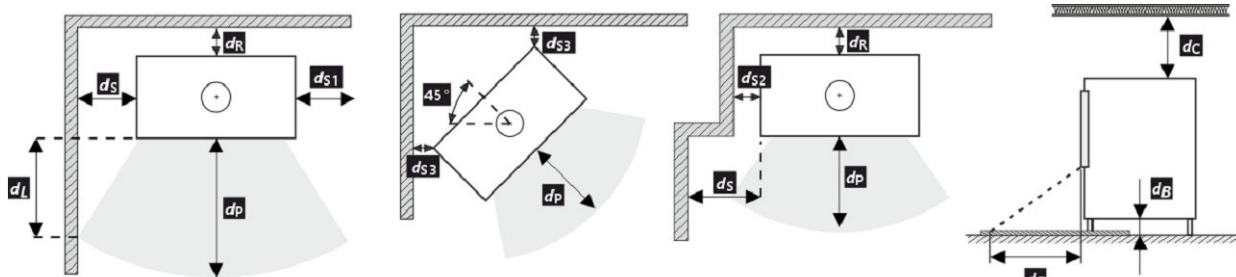
Takaosa	d _R	---	mm
Sivu	d _S	---	mm

Suojaetäisyydet syttyviin materiaaleihin eristetyn savuputken yhteydessä ripustuslevyllä (suojaus) *

Takaosa	d _R	---	mm
Sivu	d _S	---	mm

Suojaetäisyydet syttymättömiin materiaaleihin

Takaosa	d _{Rnon}	0	mm
Sivu	d _{Snon}	800	mm
Sivu – syvennys	d _{S2non}	800	mm
Sivu – sijainti 45°	d _{S3non}	---	mm



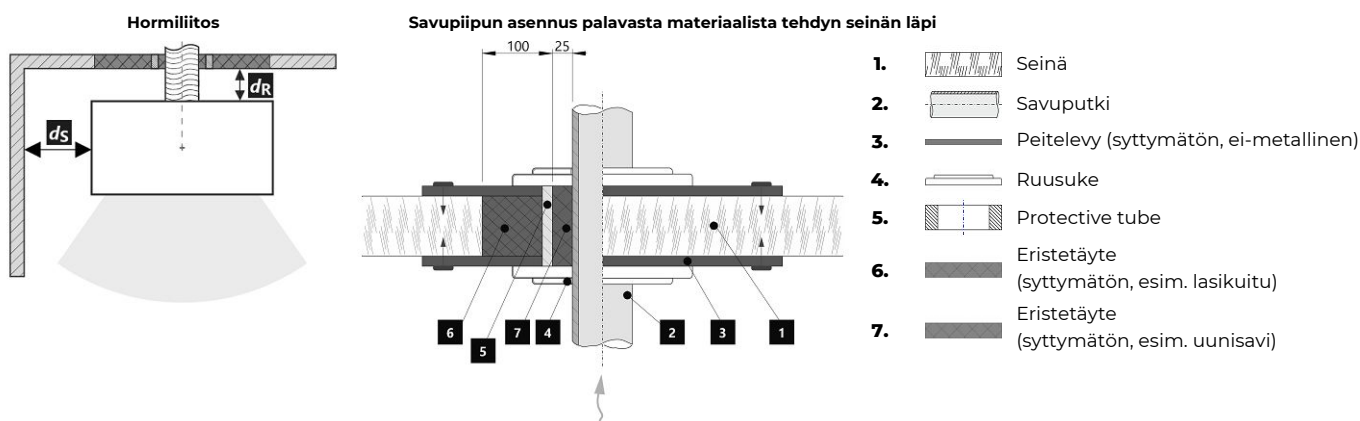
Tuotteen asennuksessa ja käytössä on noudatettava kaikkia paikallisia määräyksiä, mukaan lukien kansallisiin ja eurooppalaisiin standardeihin liittyvät määräykset.

Jos 65 K ei ylitä edessä olevaan lattiaan ja/tai sivuseiniin kohdistuvan säteilyn vuoksi, d_F ja/tai d_L on 0 mm (EN 16510-1 ed. 2:2023:n mukaan).

- * Etäisyys edellyttää eristettyä savuputkea jonka eristeen tuotteeseen asti.
- ** Asennus suoraan lattialle mahdollista – vähimmäisetäisyys syttyvästä lattiasta: 0 mm.

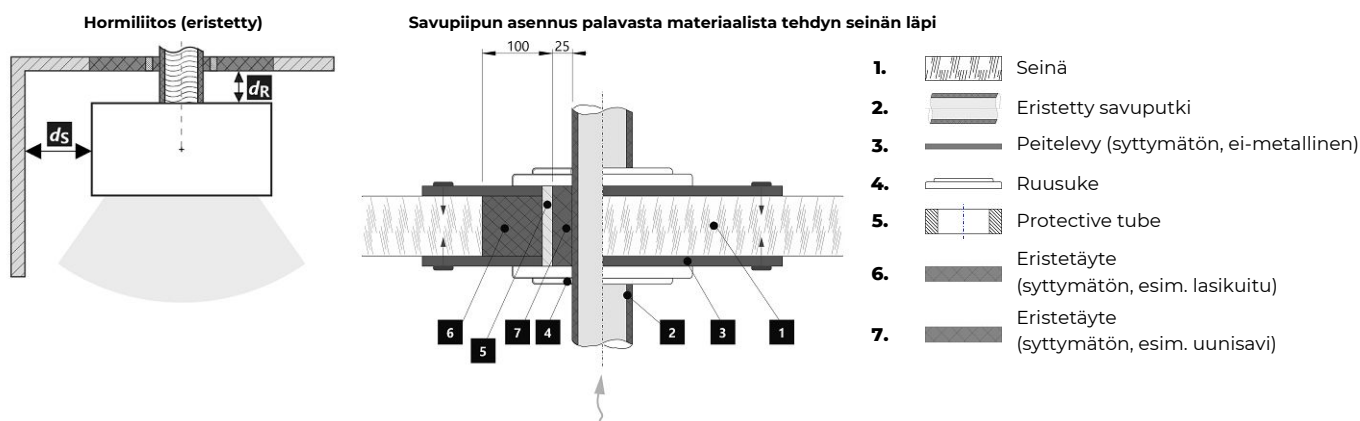
Suojaetäisyydet syttyviin (syttymättömiin) materiaaleihin – hormiliitos takana

Takaosa	d_R	80	mm
Sivu	d_S	800	mm



Suojaetäisyydet syttyviin (syttymättömiin) materiaaleihin – hormiliitos takana (eristetty)

Takaosa	d_R	0	mm
Sivu	d_S	800	mm



Deklareeritud omadused

Harmoneeritud tehniline spetsifikatsioon				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Seadme klassifikatsioon				Type BE																			
				Nimivõimsuse juures (nom)				Osalise võimsuse juures (part)															
Energiaühik	$\eta_{nom} \eta_{part}$			82				---															
Kütmise sesoonne energiaühik	$\eta_{Snom} \eta_{Spart}$			72				---															
Energiaühik indeks	EEI			109																			
Energiamärk				A+																			
Küttematerjal				Puuhalud																			
Küttematerjali pikkus				200-300																			
Keskmine küttematerjali tarve				1,6				---															
Lubatud küttematerjali hulk				2,2																			
Küttematerjali lisamise intervall				1 tund																			
Põlemisõhu hulk				20,3																			
Nimivõimsus	$P_{nom} P_{part}$			5,7				---															
Soojusvaheti võimsus	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---															
Maksimaalne veeurve	P_W			---																			
Suitsugaaside kuivmass määr	$\Phi_{f, g nom} \Phi_{f, g part}$			7,2				---															
Suitsugaaside temperatuur lõõrist väljumisel	$T_{Snom} T_{Spart}$			281				---															
Suitsutoru tõmme	$p_{nom} p_{part}$			12				---															
Korstna temperatuuriklass				T400																			
Ühendus üldkorstnaga				Ei																			
Küttematerjali ladustamine puude säilitusalal				Ei																			
Puidu maksimaalne soojenemine säilitusalal				---																			
Tolm O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$			38				---															
CO ₂				9,30				---															
Põlemisgaaside emissioon suitsugaaside CO kui O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0809 1011				---															
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$			43				---															
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$			102				---															
Automaatne põlemise reguleerimisese				---				---															
Elektritarbimine ooterežiimis	e_{lsb}			---																			
Energiaühik	$e_{lmax} e_{lmin}$			---				---															
Seisva õhu kadu	V_h			---																			
Vahelduv töö Pidev töö	INT CON			INT																			

Tehnilised põhiaandmed

Põhimõõtmed (Kõrgus Laius Pikkus)	H W L	1648 774 577	mm
Põlemiskambri mõõdud (Kõrgus Laius Pikkus)	H W L	462 334 242	mm
Kolde ukse mõõdud (Kõrgus Laius Pikkus)	H W L	420 520 271.5	mm
Tagumise (külgmise) väljalaskeava telje kõrgus		1346	mm
Sooja vee soojusvaheti maht		---	l
Suitsutoru diameeter		150	mm
Suitsutoru ava diameeter	d_{out}	150	mm
Välisõhu ühenduse diameeter		125	mm
Õhu sissevõtutoru maksimaalne pikkus		5000	mm
Kaal	m	316	kg
Kandevõime	m_{chim}	200	kg

Soojusmahutavus

seadme paigaldamiseks sobiva ruumi vähim suurus

Hoone soojustus – väga hea (20 W/m ³)	nt uus soojustatud hoone / hoone, milles elatakse aasta ringi	214	m ³
Hoone soojustus – hea (22,5 W/m ³)		190	m ³
Hoone soojustus – keskmine (32 W/m ³)		134	m ³
Hoone soojustus – halb (45 W/m ³)		95	m ³
Hoone soojustus – väga halb (50 W/m ³)	nt vana soojustamata hoone / suvila	86	m ³

Kaugus süttivatest materjalidest

isolatsioonita suitsutoruga (kirjeldatud toote etiketil)

Note

Tagaosa	d _R	80	mm	
Esiosa	d _P	800	mm	
Esiosast põrandani	d _F	500	mm	
Külg	d _S	800	mm	
Klaasiga külg	d _{S1}	800	mm	
Külg – nišš	d _{S2}	800	mm	
Külg – asend 45°	d _{S3}	---	mm	
Kiirgus külje suunas	d _L	0	mm	
Põrandast	d _B	**	40	mm
Laest	d _C	630	mm	

Kaugus süttivatest materjalidest isolatsiooniga suitsutoruga, isolatsiooni paksus vähemalt 25 mm *

Tagaosa	d _R	0	mm
Külg	d _S	800	mm

Kaugus süttivatest materjalidest isolatsiooniga suitsutoruga, isolatsiooni paksus vähemalt 50 mm *

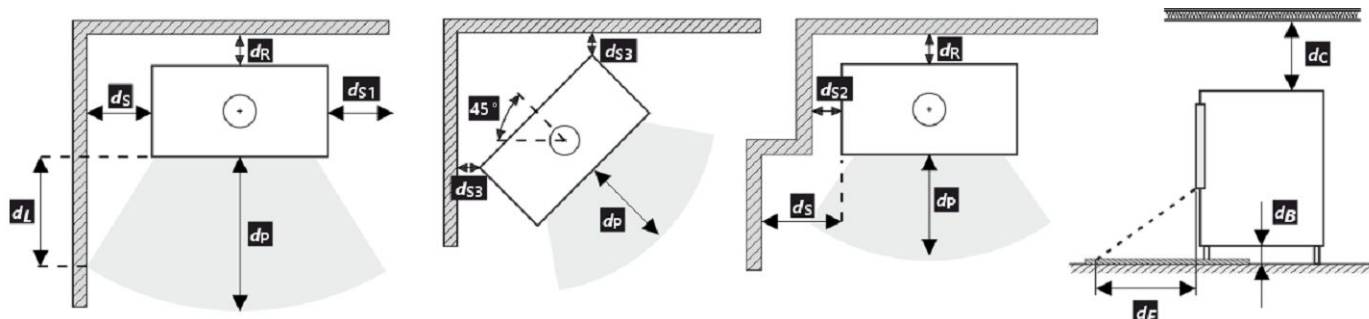
Tagaosa	d _R	---	mm
Külg	d _S	---	mm

Kaugus süttivatest materjalidest isolatsiooniga suitsutoruga rippuva plaadiga (kattega) *

Tagaosa	d _R	---	mm
Külg	d _S	---	mm

Kaugus mittesüttivatest materjalidest

Tagaosa	d _{Rnon}	0	mm
Külg	d _{Snon}	800	mm
Külg – nišš	d _{S2non}	800	mm
Külg – asend 45°	d _{S3non}	---	mm



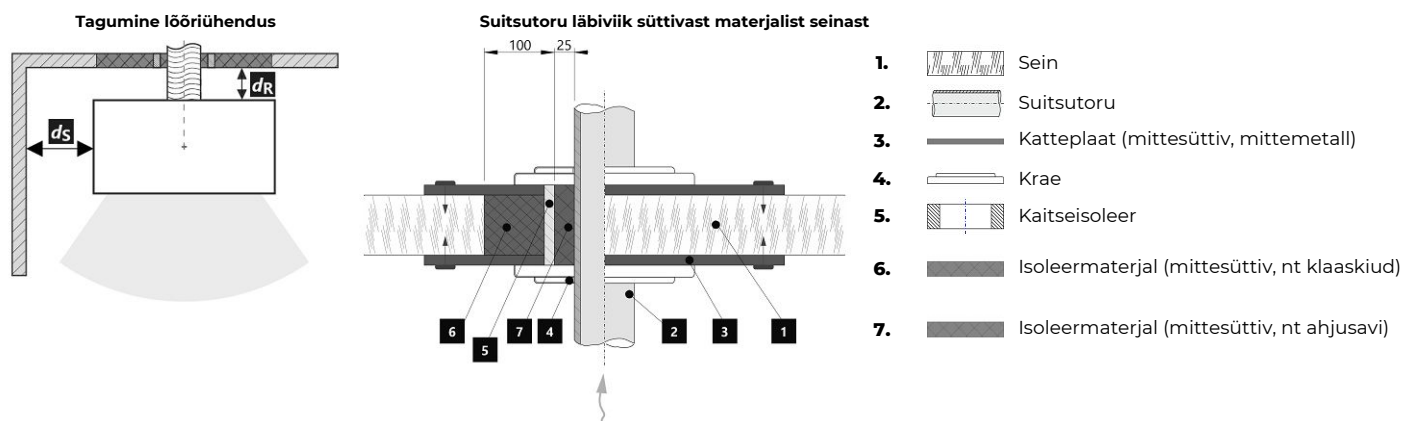
Toote paigaldamise ja kasutamise ajal tuleb järgida kõiki kohalikke määrusi, kaasa arvatud siseriiklikest ja Euroopa standarditest tulenevad määrused.

Juhul kui 65 K ei ületata ees oleva põranda ja/või külgseinte kiirguse tõttu, on d_F ja/või d_L 0 mm (vastavalt standardile EN 16510-1 ed. 2:2023).

- * Kaugus eeldab isolatsiooniga suitsutoru kasutamist, millel on tooteni ulatuv paks isolatsioon.
- ** Paigaldus otse põrandale on võimalik – minimaalne kaugus süttivast põrandast: 0 mm.

Kaugus süttivatest (mittesüttivatest) materjalidest – tagumine lõõr

Tagaosa	d_R	80	mm
Külg	d_S	800	mm



Kaugus süttivatest (mittesüttivatest) materjalidest – tagumine lõõr (isolatsiooniga)

Tagaosa	d_R	0	mm
Külg	d_S	800	mm

